

Šią teisinių paslaugų teikimo sutartį (toliau - **Sutartis**) Vilniuje du tūkstančiai aštuonioliktųjų metų gegužės mėnesio dvidešimt penktą dieną sudarė:

Advokatų kontora GLIMSTEDT Bernotas ir partneriai (toliau - **Kontora**), Jogailos g. 4, Vilnius, Lietuva, atstovaujama vadovaujančio partnerio Lino Sesicko, ir

Darbo partija (toliau - **Klientas**), kodas 303189064, Ankštoji g. 3, Vilnius, Lietuva, atstovaujama Darbo partijos atsakingosios sekretorės Ingridos Karpuškaitės.

Kontora ir Klientas kartu toliau Sutartyje vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai - **Šalimi**.

Šalys susitaria:

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Kontora už žemiau nurodytą atlyginimą, esant Kliento pavedimui ar prašymui, teiks Klientui ar jo naudai šioje Sutartyje nurodytas teisinės paslaugas.

2. TEISINĖS PASLAUGOS

2.1. Pagal šią Sutartį Kontoros Klientui teikiamos šios teisinės paslaugos dėl Bendrojo duomenų apsaugos reglamento atitikties:

- tvarkomų asmens duomenų identifikavimas, vertinimas;
- teisinių pagrindų tvarkyti asmens duomenis peržiūra, rekomendacijų teikimas;
- asmens duomenų tvarkymo taisyklių projekto parengimas;
- privatumo politikos projekto parengimas;
- darbuotojų asmens duomenų saugojimo politikos projekto parengimas;
- informacinių ir komunikacinių technologijų naudojimo bei darbuotojų stebėsenos ir kontrolės darbo vietoje stebėsenos tvarkos projekto parengimas;
- asmens duomenų saugumo pažeidimų tvarkos aprašo projekto parengimas.

2.2. Kontoros advokatai, teisininkai ir kiti darbuotojai gali teikti konsultacijas tik pagal Lietuvos Respublikos įstatymus. Jeigu paaiškės, kad teisinių paslaugų tikslais yra būtina remtis užsienio šalies (valstybės) įstatymais (pavyzdžiui, sutarčiai yra taikomi užsienio valstybės įstatymai) arba Klientui reikia kitų sričių specialistų (pavyzdžiui, auditorių, inžinierių, turto vertintojų, bankininkų, vertybinių popierių maklerių ar pan.) konsultacijų ar paslaugų, Kontora galės surasti ir pasiūlyti Klientui atitinkamai užsienio šalies (valstybės) teisininką ar specialios srities specialistą (firmą). Jeigu Šalių susitarimu sutartį su tokiu užsienio valstybės teisininku ar atitinkamos srities specialistu sudaro ir už jo paslaugas sumoka Kontora, Klientas įsipareigoja pilnai kompensuoti/padengti Kontorai visas tokiam teisininkui (teisinei firmai) ar specialistui (firmai) sumokėtas sumas ir kitas su tuo susijusias išlaidas.

2.3. Esant Kliento pageidavimui, Kontora už žemiau nurodytą papildomą atlyginimą pateiks Klientui jos rengiamų dokumentų projektų ar kitų dokumentų vertimus iš lietuvių į anglų ar iš anglų į lietuvių kalbą. Nurodytiems skubiems vertimams ar vertimams didelėmis apimtimis, arba vertimams iš/i kitas kalbas, Kontora gali samdyti vertimų biurus. Klientas įsipareigoja pilnai kompensuoti/padengti Kontorai visas tokiems vertimų biurams sumokėtas sumas ir kitas su tuo susijusias išlaidas.

2.4. Atsakingi už darbų koordinavimą bus Kontoros partneris, advokatas Linas Sesickas ir Kontoros vyresnioji teisininkė Raminta Stravinskaitė. Į darbą su Kliento reikalais gali būti įtrauktas ir kitas Kontoros personalas: kiti teisininkai, pagalbinis teisinis personalas, sekretorės ir pan.



3. ATSISKAITYMO SĄLYGOS IR TVARKA

- 3.1. Kliento atlyginimas Kontorai už suteiktas paslaugas, nurodytas šios Sutarties 2.1, yra 5 300 EUR (penki tūkstančiai trys šimtai eurų). Į nurodytą įkainį nėra įtrauktas pridėtinės vertės mokestis (PVM); jį Klientas moka papildomai.
- 3.2. Esant Kontoros ir Kliento susitarimui, gali būti teikiamos ir papildomos teisinės paslaugos. Tuo atveju Šalių susitarimu nustatomas bendras valandinis įkainis lygus 130 (vienam šimtui trisdešimčiai) eurų. Į nurodytą įkainį nėra įtrauktas pridėtinės vertės mokestis (PVM); jį Klientas moka papildomai.
- 3.3. Vertimų iš lietuvių į anglų, bei iš anglų į lietuvių kalbas įkainis - po 25 eurus už vieną vertimo teksto puslapį (puslapis - 1 700 spaudos ženklų). Į šį įkainį nėra įtrauktas pridėtinės vertės mokestis (PVM); jį Klientas moka papildomai.
- 3.4. Papildomai Klientas kompensuoja/padengia Kontorai visas išlaidas susijusias su Kliento byla ar reikalų tvarkymu (pavyzdžiui, transporto ir apsigyvenimo/viešbučio, jeigu Kontoros personalui reikia vykti už Vilniaus ribų, pašto ir kurjerinio pašto, telekomunikacijų, žyminiai mokesčiai, užsienio teisininkų ar kitų sričių specialistų samdymo ir panašios išlaidos).
- 3.5. Atlyginimas už Kontoros suteiktas paslaugas mokamas bei Kontoros patirtos išlaidos atlyginamos pagal Kontoros pateiktas sąskaitas. Paprastai Kontora siunčia sąskaitas Klientui kas mėnesį, kitą mėnesį po mėnesio, kurį suteiktos Kontoros paslaugos. Kartu su sąskaitomis pateikiama ir suteiktų teisinių paslaugų bei išlaidų specifikacija (išsklotinė).
- 3.6. Klientas atsiskaito su Kontora ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos gavimo dienos, pavedimu į Kontoros nurodytą banko sąskaitą. Kliento mokėjimas laikomas atliktu ir Klientas laikomas atsiskaičiusiu nuo to momento, kai visos pagal šią Sutartį Kliento mokėtinos sumos užskaitomos Kontoros banko sąskaitoje.

4. KITI ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

- 4.1. Kontora įsipareigoja laikytis advokatų profesinės etikos taisyklių.
- 4.2. Klientas įsipareigoja pateikti Kontorai visus reikiamus dokumentus, informaciją bei su tuo susijusią medžiagą sutartu laiku ir terminais; sumokėti Kontorai sutarto dydžio atlyginimą bei kitus šioje Sutartyje nurodytus mokėjimus; bendradarbiauti su Kontora ir jos teisininkais; nedelsiant informuoti Kontorą apie visus faktus, kurie gali daryti įtakos Kontoros teikiamoms paslaugoms. Klientas supranta, kad paslaugų teikimas laiku priklauso nuo Kliento bendradarbiavimo su Kontora ir informacijos bei dokumentų pateikimo laiku.

5. KONFIDENCIALUMAS

- 5.1. Kontora įsipareigoja laikyti paslapyje ir neatskleisti tretiesiems asmenims informacijos, kurią ji gavo iš Kliento vykdydama savo pareigas pagal šią Sutartį, ir kiekviena Šalis įsipareigoja laikyti paslapyje ir neatskleisti tretiesiems asmenims šios Sutarties turinio.
- 5.2. Konfidencialumo įsipareigojimai netaikomi, jeigu: (i) tokią informaciją reikalaujama atskleisti pagal įstatymus, arba (ii) toks atskleidimas yra būtinas tinkamai vykdyti įsipareigojimus pagal šią Sutartį, arba (iii) ta informacija yra viešai žinoma, arba (iv) tokią informaciją rašytiniu sutikimu leidžia atskleisti kita Šalis.

6. INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ. ASMENS DUOMENYS

- 6.1. Visos intelektinės nuosavybės teisės, įskaitant autorių turtines ir neturtines teises, į visus Kontoros Klientui suteiktų paslaugų rezultatus išlieka Kontorai, nebent Šalys raštu susitars kitaip.
- 6.2. Klientas sutinka, kad Kontora viešai atskleistų aplinkybę, kad Kontora teikia ar teikė jam teises paslaugas, nurodant (i) Kliento pavadinimą (ii) apibendrintą projekto ar kitų Klientui teiktų paslaugų



aprašymą, (iii) kitą viešai žinomą informaciją apie konkretų projektą neatskleisdama jokių su Klientu ar teisinėmis paslaugomis susijusių duomenų, kurie nėra viešai žinomi.

- 6.3. Klientas taip pat sutinka, kad Kontora tvarkytų ir naudotų Kliento ir jo darbuotojų, atstovų asmens duomenis, kaip jie yra suprantami pagal taikytinus teisės aktus, kuriuos Kontorai pateikia Klientas ar jo atstovai arba kuriuos Kontora gauna iš trečiosios šalies. Asmens duomenys bus naudojami šios Sutarties vykdymui ir teisinių paslaugų teikimui.

7. SUTARTIES GALIOJIMAS

- 7.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja neribotą laiką, kol Kontora teikia Klientui teises paslaugas. Sutartis gali būti pasirašoma Šalims apsikeičiant Sutarties skaitmeninėmis kopijomis elektroniniu paštu (.pdf ar kita atitinkama forma). Tokiu atveju Sutartis laikoma sudaryta ir įsigalioja nuo to momento, kai ją pasirašo abiejų Šalių įgalioti atstovai, ir pirmoji Sutartį pasirašiusi Šalis elektroniniu paštu gauna antrosios Šalies pasirašytą Sutartį (jos skaitmeninę kopiją). Toks Sutarties pasirašymas ir apsikeitimas jos skaitmenine kopija elektroniniu paštu turi tokią pat juridinę galią kaip ir originali Šalių įgaliotų atstovų parašais pasirašyta ir Šalių antspaudais patvirtinta (jeigu taikoma) Sutartis. Jeigu 12 (dvylika) mėnesių iš eilės negaunamas Kliento prašymas (užsakymas) teisinėms paslaugoms teikti, Sutartis automatiškai pasibaigia.
- 7.2. Bet kuri Šalis gali vienašališkai nutraukti šią Sutartį raštu pranešdama apie tai kitai Šaliai ne vėliau kaip prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų iki Sutarties nutraukimo.
- 7.3. Nutraukus šią Sutartį ar jai pasibaigus šios Sutarties nuostatos dėl Šalių tarpusavio atsiskaitymo išlieka galioti ir galioja tol, kol Klientas pilnai atsiskaito su Kontora.

8. ŠALIŲ REKVIZITAI. PRANEŠIMAI

- 8.1. Visi Šalių pranešimai ar kita informacija turi būti pateikiami raštu ir yra laikomi tinkamai įteiktais tuo atveju, jei buvo išsiųsti registruotu ar kurjerių paštu, faksu arba elektroniniu paštu (patvirtinus gavimą) arba įteikti pasirašytinai čia nurodytu adresu arba bet kuriuo kitu šioje Sutartyje numatyta tvarka Šalies nurodytu adresu, kuriuo (jei nenumatyta kitaip) turi būti siunčiami pranešimai bei vykdomi mokėjimai pagal šią Sutartį:

Siunčiant Klientui:

Pavadinimas	Darbo partija
Kodas	303189064
Registruotos buveinės adresas	Ankštoji g. 3, Vilnius
Adresas korespondencijai	Ankštoji g. 3, Vilnius
Telefonas	+370 5 210 71 52
El. paštas	info@darbopartija.lt
Kontaktinis asmuo	Ingrida Kapuškaitė

Siunčiant Kontorai:

Pavadinimas	Advokatų kontora GLIMSTEDT Bernotas ir partneriai
Adresas	Jogailos g. 4, LT-01116 Vilnius, Lietuvos Respublika
Telefonas	+3705 2690 700



El. paštas vilnius@glimstedt.lt
Faksas +3705 2690 701
Kontaktinis asmuo Raminta Stravinskaitė

- 8.2. Pasikeitus Šalies adresui ir/ar kitiems rekvizitams, Šalis įsipareigoja apie tai informuoti kitą Šalį ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas.

9. KITOS NUOSTATOS

- 9.1. Klientas supranta, kad Kontoros teisininkų nuomonė ir rekomendacijos, pateiktos konsultacijose ar dokumentų projektuose, skirtuose Klientui, gali skirtis nuo oficialių institucijų nuomonės ar teisės aktų aiškinimo, ypač kai teisės aktai nenustato konkrečių juose įtvirtintų reikalavimų įgyvendinimo priemonių.
- 9.2. Ši Sutartis yra sudaryta ir turi būti aiškinama vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais.
- 9.3. Bet kokie iš šios Sutarties kylantys arba su ja susiję ginčai, nesutarimai ar pretenzijos, taip pat šios Sutarties pažeidimo, nutraukimo ar galiojimo klausimai yra sprendžiami derybų keliu. Nepavykus pasiekti susitarimo per 20 (dvidešimt) darbo dienų, toks ginčas ar nesutarimas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 9.4. Ši Sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių kalba, kurie abu turi vienodą juridinę galią.

		Sutinku	Nesutinku
Klientas sutinka/nesutinka, kad jo kontaktinis el. pašto adresas, telefono numeris, buveinės adresas ir adresas korespondencijai Kontoros būtų naudojami tiesioginės rinkodaros tikslu naujienlaiškiams, pasiūlymams, kvietimams į renginius siųsti, teirautis nuomonės apie suteiktas paslaugas, kviesti dalyvauti apklausose, tuo tikslu susisiekti su juo telefonu. Klientas yra informuotas apie savo teisę nesutikti. Savo sutikimą Klientas bet kuriuo metu gali atšaukti informuodamas Kontorą apie tai el. paštu: vilnius@glimstedt.lt.	el. paštu	☒	☐
	telefonu	☒	☐
	adresu korespondencijai	☒	☐
	buveinės adresu	☒	☐

PATVIRTINDAMOS AUKŠČIAU IŠDĖSTYTA, Šalys pareiškia, jog Šalių teisėtai įgalioti atstovai sudarė šią Sutartį aukščiau nurodytą dieną.

Kontora:



Linas Sesickas
Vadovaujantis Partneris

Klientas:



Ingrida Karpuskaite
Darbo partijos atsakingoji sekretorė